



DEL PROFESOR JUAN PÉREZ ORTEGA:

## “Música Folklórica Infantil Chilena”

Por Jorge Urrutia Blondel, de la Academia de Bellas Artes del Instituto de Chile.

Premio Nacional de Arte 1976.

Son bien conocidas las permanentes dificultades para editar libros en Chile. Y los importados son cada vez más escasos y caros, temiéndose que ello se acreciente en breve plazo.

Si el problema afecta a ediciones nacionales, en relación con libros sobre ciencia, literatura y arte en general, las dificultades se acrecientan — y son casi insuperables — si pensamos en ediciones de obras musicales, sean ellas partituras, composiciones aisladas o en álbumes, o trabajos con carácter didáctico.

Esto lo hemos expresado últimamente con bastante insistencia, aunque siempre reconociendo las posibles causas del hecho. Pues, en efecto, la impresión de libros sobre música, en general, necesita sobre todo la intervención de un personaje extra, algo desconocido, muy respetable y especializado: el “copista” o “calígrafo” de los grafismos musicales (afortunadamente los hay excelentes en Chile, casi verdaderos artistas en sí mismos). Pero esto hace más complejo y costoso el proceso de la impresión, si se compara con aquella en que sólo se utilizan los grafismos standard y simples para fijar las palabras del lenguaje hablado, no del “sonado”.

Por todo esto nos ha llenado de agradable asombro el hecho de que hace algunos días llegara a nuestras manos una obra recién publicada que era fundamentalmente musical. Y, además, de notable interés como investigación y como valor educacional.

Nos referimos al volumen

titulado *Música Folklórica infantil chilena*, de que es autor Juan Pérez Ortega, y publicado por las “Ediciones Universitarias de Valparaíso”.

Si en razón de las dificultades que antes citamos — y actualmente acrecentadas — la admirable y valiente iniciativa de la muy humanísticamente laboriosa editorial porteña es digna de los más altos elogios y parabienes, ¿qué decir de lo que merece su autor mismo, el distinguido miembro del profesorado de la sede de Valparaíso de la Universidad de Chile?

En realidad, ese asombro por ver publicado tal libro, en agradable formato, con buen papel, excelente caligrafía musical y presentación, no ha dejado de ser intenso, no obstante estar en cierto modo prevenidos de que tal útil “alumbramiento cultural” era casi inminente, y no ser desconocedores de algunos detalles del libro mismo y de la personalidad de su autor.

A él lo conocimos en el momento en que nos solicitó ser admitido como alumno particular para conocer y ejercitarse en la aplicación del método que ideamos para la representación gráfica de la música folklórica chilena en un nivel de divulgación, y que hemos denominado “escritura esquematizada de correspondencia y comparación fraseológicas”. La hemos propuesto para que aparezcan más nítidas las estructuras formales de dicha música, cuando es de tipo festivo, mensurado y “periódico”, ya que entonces ella afortunadamente se presta para ser sometida a esta racionalización gráfica en

su notación.

Por esto el profesor Juan Pérez necesitaba ahondar el sistema y aplicarlo en una obra en preparación. Para ello viajaba especialmente desde Valparaíso, visitándonos con regularidad, permitiendo que pudiéramos seguir sus progresos personales y el crecimiento paulatino del libro, donde la música está totalmente anotada según tal sistema y en forma impecable. Una síntesis sobre el mismo se encuentra en las primeras páginas.

Sintiéndonos un poco “padrinos de la criatura” aceptamos gustosos hacer su “presentación”, escribiendo un breve prólogo para este importante trabajo. El sólo pudo ser realizado por alguien que, como el profesor Pérez, estaba además muy bien preparado previamente en conocimientos técnico-musicales. Cumpla de este modo con la condición esencial que siempre debe exigirse a quienes pretenden hacer una real y seria investigación de la música folklórica.

La obra que comentamos se compone de casi trescientas páginas, con alrededor de ciento cincuenta trozos de ese género tan especial que integra el patrimonio de nuestra música vernácula, y poco investigado aún en el conjunto de ella: los cantos y rondas tradicionales de los niños chilenos. Es un género que surgió como algo relativamente más nuevo en la historia del folklore musical del país, y muy emparentado con el de otros países de Latinoamérica, por proceder de varias raíces comunes, europeas en su mayoría. El conjunto de ejem-

plos que nos presenta el profesor Pérez incluye en algunos casos varias versiones de la misma melodía, como es habitual en trabajos de investigación sobre música folklórica. Muy útil e impecable la anotación detallada de las estructuras formales en cada trozo, y que el tipo de escritura adoptado ayuda a destacar.

Pero acaso lo más notable del libro, hasado especialmente en la recolección directa — aunque sin desestimar otras fuentes de informaciones —, es la abundante y minuciosa bibliografía que acompaña a cada ejemplo. Esto constituye un esfuerzo de gran valor para otros interesados en la especialidad.

Pero esta nueva obra, que viene a enriquecer el conjunto de aquellas dedicadas a la investigación de la música tradicional de Chile, posee, además, otro valor. Este es eminentemente práctico derivado de su gran utilidad pedagógica. Pues constituirá, sin duda, un excelente auxiliar para profesores y actividades musicales y recreativas en la escuela chilena.

Allí contribuirá a que mejor se conozca, se fije, distinga, clarifique, divulgue y practique un repertorio de música infantil del país, que también tiende a debilitarse, mezclarse, desvirtuarse o desaparecer.

Por tantas razones anotadas celebramos la aparición de este libro, verdadero milagro editorial entre nosotros, en el campo de la música. Y creemos que tendrá la gran acogida que merece en los medios a los cuales interesa y a los que aspira a servir.

Compartido. Santiago, 9-1-1977. P.UT.

**Neruda recibió el Nobel. [artículo]**

Libros y documentos

**FECHA DE PUBLICACIÓN**

1971

**FORMATO**

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

Neruda recibió el Nobel. [artículo]

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile